

Ref. 334151, 334169, 334170, 334171

Pfahlbürste Maxi

Brosse sur pilotis Maxi / Post Brush Maxi / Paalborstel Maxi / Cepillo de pelo Maxi / Spazzola a pelo Maxi

DEUTSCH
FRANÇAIS
ENGLISH
NEDERLAND
ESPAÑOL
ITALIANO



Für den Aufbau wird zusätzlich benötigt:

Outils nécessaires pour le montage :

Additionally required tools for assembly:

Wat heeft u nodig voor de montage:

Herramienta necesaria al montaje:

Per il montaggio sono necessari anche i seguenti elementi:

- Schraubenschlüssel-Satz
- Jeu de clés à molette
- Wrench set
- Sleutel set
- Juego de llaves inglesas
- Set di chiavi



Aufbau mit einer Person in ca. 1 h

Montage par une personne en 1 h environ

Mounting with one person in approx. 1 h

Montage met één persoon in ca. 1 uur

Montaje con una sola persona en aprox. 1 h

Montaggio con una sola persona in circa 1 ora

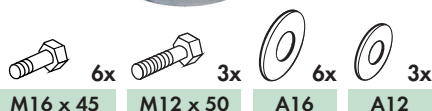
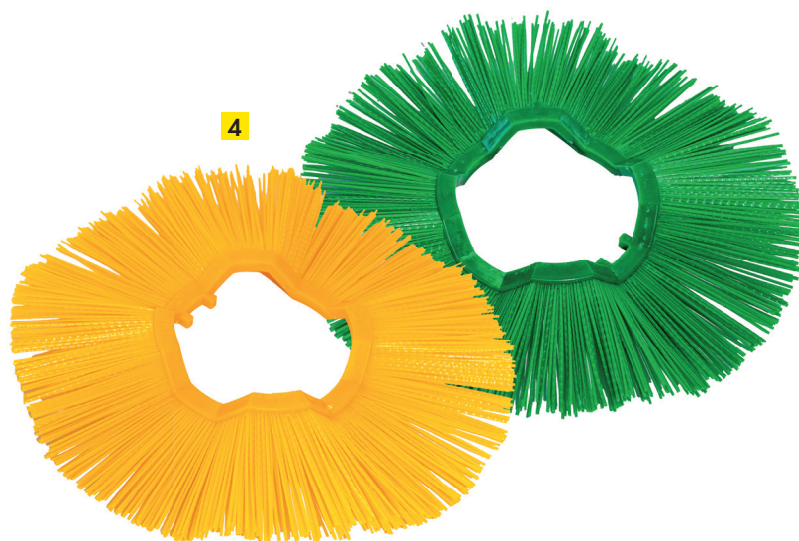
Montageanleitung

Lieferumfang / *Contenu de la livraison* / Included in delivery / Leverings omvang /
 Volumen de suministro / Ambito di consegna

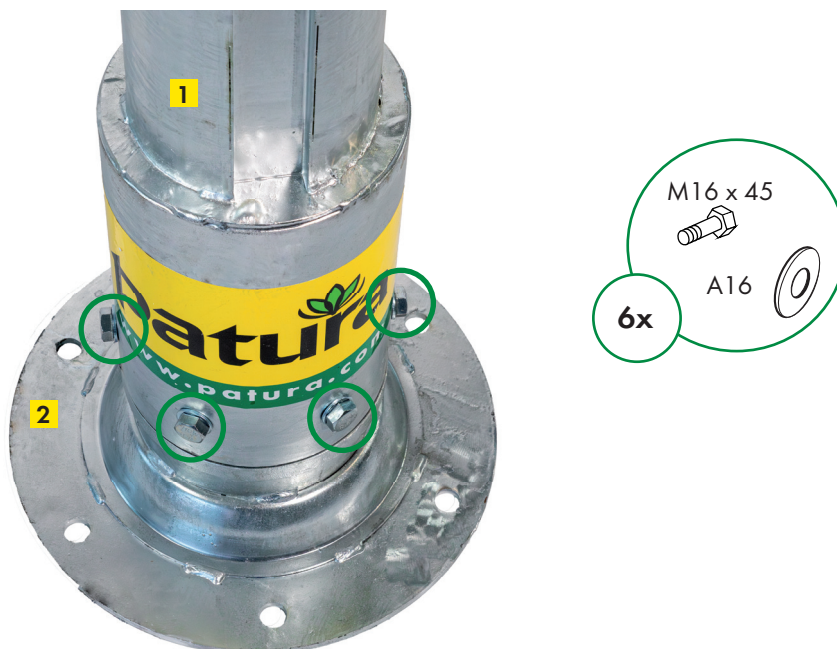
St.	Bezeichnung / Description / Description / Aanduiding / Descripción / Descrizione
1x	Bürstenhalter / Poteau / Brush holder / Borstelhouder / Portacepillos / Portaspazzole
1x	Standfuß / Pied du poteau / Stand base / Voet / Stand / Supporto
1x	Kunststoffleiste / Barre en plastique / Plastic guide rail / Kunststof lijst / Moldeo de plásticos / Striscia di plastica
25x	Bürstenring / Disques de brosse / Brush disc / Borstelring / Anillo cepillo / Anello per spazzole Ref. 334151: 18x gelb / jaune / yellow / geel / amarillo / giallo, 7x grün / vert / green / groen / verde / verde Ref. 334169: 25x grün / vert / green / groen / verde / verde Ref. 334170: 25x gelb / jaune / yellow / geel / amarillo / giallo Ref. 334171: 18x grün / vert / green / groen / verde / verde, 7x gelb / jaune / yellow / geel / amarillo / giallo
1x	Abschlussdeckel / Couvercle de fixation / Clamp cover / Afsluit deksel / Portacepillos / Coperchio finale

Lieferumfang Zubehör (separat erhältlich) / *Accessoires (disponibles séparément)* / Accessories (available separately) / Bijbehoor
 (afzonderlijk verkrijgbaar) / *Accesorios (disponibles por separado)* / Accessori (disponibili separatamente)

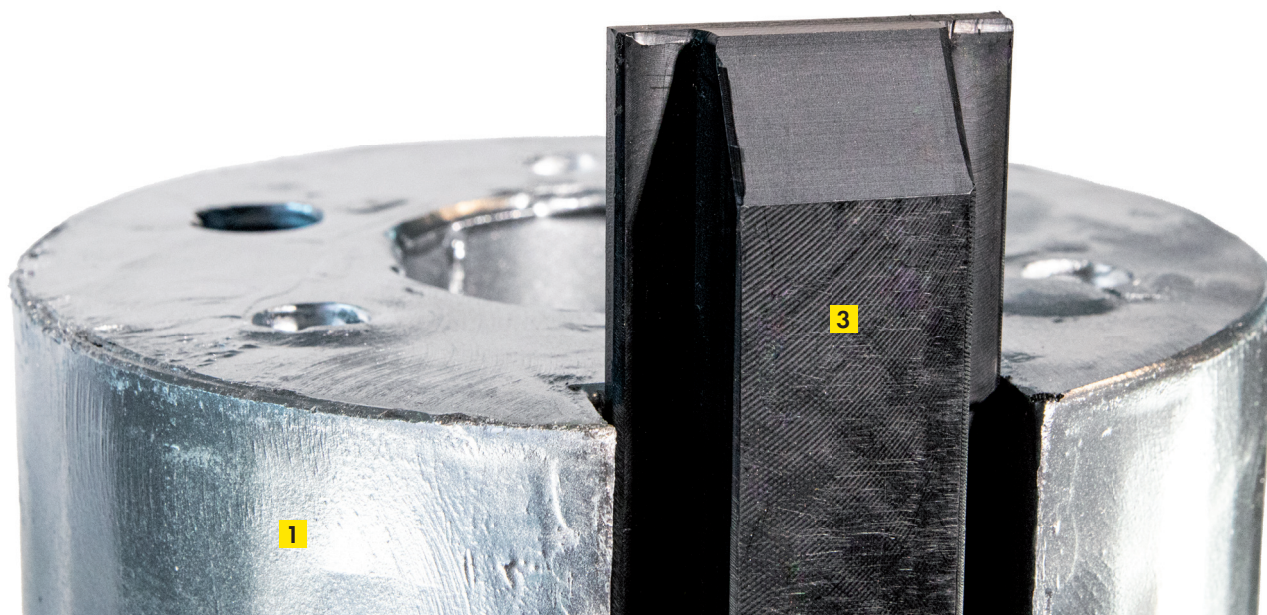
Bezeichnung / Description / Description / Aanduiding / Descripción / Descrizione
Bolzenanker M16 x 115 mm / Boulon d'ancrage M16 x 115 mm / Anchor Bolt M16 x 115 mm / Boutanker M16 x 115 mm / Perno de anclaje M16 x 115 mm (Ref. 341254) / Bullone di ancoraggio M16 x 115 mm
Bodenbefestigungs-Set / Kit de fixation au sol / Ground Installation Kit / Vloerbevestigingsset / Juego de fijación al suelo / Set di fissaggio al pavimento (Ref. 334152)



- 1.** Bürstenhalter **1** auf Standfuß **2** setzen und mit Schrauben M16 x 45 und Unterlegscheiben befestigen. / *Fixer le poteau **1** sur le pied de support **2** à l'aide de vis M16 x 45 et de rondelles.* / Attach the brush holder **1** to the stand base **2** and fix it with screws M16 x 45 and plain washers. / Plaats borstelhouder **1** op basis **2** en bevestig deze met schroeven M16 x 45 en ringen. / *Coloque el portaescobillas **1** en el soporte **2** y fíjelo con tornillos M16 x 45 y arandelas.* / Posizionare il portaspazzole **1** sul supporto **2** e fissarlo con le viti M16 x 45 e le rondelle.



- 2.** Kunststoffleiste **3** in Aussparung am Bürstenhalter **1** einführen, abgeflachtes Ende zeigt nach oben. / *Insérer la barre en plastique **3** dans l'encoche du poteau **1**, en veillant à ce que son extrémité aplatie soit orientée vers le haut.* / Insert the plastic guide rail **3** into the notch of the brush holder **1**. The flat end faces upwards. / Steek de kunststof strip **3** in de uitsparing van de borstelhouder **1**, met het afgeplatte uiteinde naar boven gericht. / *Introduzca la tira de plástico **3** en el hueco del portaescobillas **1**, con el extremo aplanado hacia arriba.* / Inserire la striscia di plastica **3** nell'incavo del portaspazzole **1**, con l'estremità appiattita rivolta verso l'alto.



- 3.** Den ersten Bürstenring **4** mit den Führungsnasen nach unten einlegen. Danach immer im Wechsel. / *Placer le premier disque de brosse **4** avec les ergots de guidage dirigés vers le bas. Insérer les disques suivants en inversant à chaque fois l'orientation.* / Insert the first brush disc **4** with the guiding pins facing downwards. Then insert them alternately. / Plaats de eerste borstelring **4** met de geleidenokken naar beneden gericht. Daarna steeds afwisselend / *Introduzca el primer anillo del cepillo **4** con las lengüetas guía hacia abajo. / Inserir il primo anello della spazzola **4** con le alette di guida rivolte verso il basso. Poi alternare sempre. A continuación, alterne siempre.*



Ref. 334151

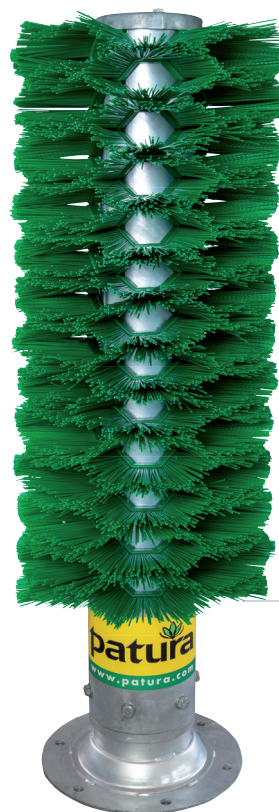
9x

7x

9x



Ref. 334171



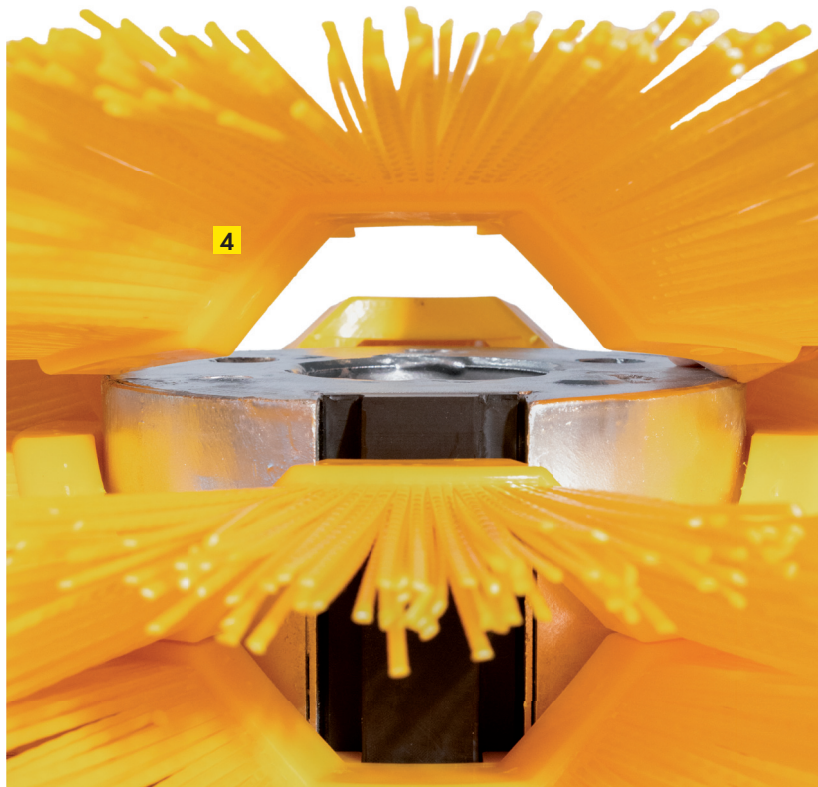
Ref. 334169

25x

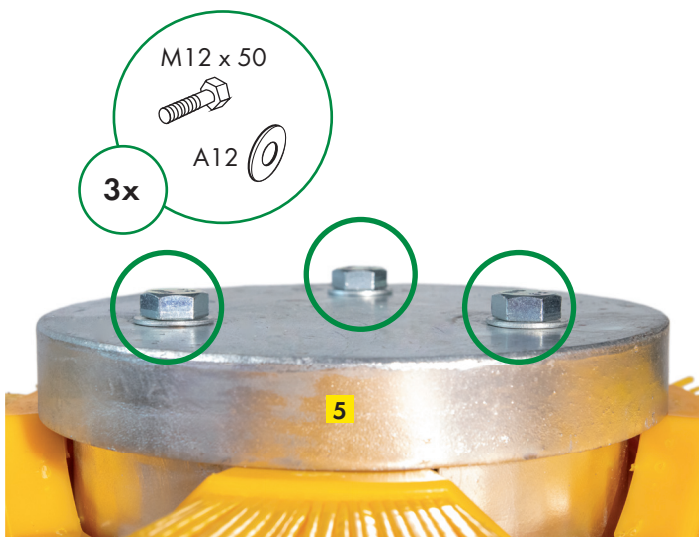


Ref. 334170

- 4.** Die letzten beiden, obersten Bürstenringe **4** mit den Führungsnasen in die gleiche Richtung einlegen. / *Les deux derniers disques de brosse supérieurs **4** doivent être installés avec leurs ergots de guidage orientés dans la même direction.* / Insert the two last brush discs on the top **4** with the guiding pins in the same direction. / Plaats de laatste twee bovenste borstelringen **4** met de geleidenokken in dezelfde richting / *Inserte los dos últimos anillos del cepillo superior **4** con los salientes guía hacia arriba.* / *Inserire gli ultimi due anelli della spazzola **4** superiore con le alette di guida nella stessa direzione.*



- 5.** Den Abschlussdeckel **5** aufsetzen und mit Schrauben M12 x 50 und Unterlegscheiben festziehen. / *Apposer le couvercle de fixation **5** et fixer le solidement avec des vis M12 x 50 et des rondelles.* / Add the clamp cover **5** and fix it with screws M12 x 50 and plain washers. / Plaats het einddeksel **5** en zet het vast met schroeven M12 x 50 en ringen / *Coloque la tapa del extremo **5** y apriétela con tornillos M12 x 50 y arandelas.* / *Montare il coperchio finale **5** e serrare con viti M12 x 50 e rondelle.*



- 6.** Zur Befestigung auf Betonboden können separat erhältliche Bolzenanker (Ref. 341254) oder – zur Montage auf der Weide – das separat erhältliche Bodenbefestigungsset (Ref. 334152) verwendet werden. / *Pour une fixation sur un sol en béton, utiliser des boulons d'ancrage (Ref. 341254) disponibles séparément. Pour une installation en pâturage, utiliser le kit de fixation au sol (Ref. 334152), également disponible séparément.* / Use the separate available anchor bolts (Ref. 341254) for mounting on concrete floor or - for mounting on the pasture - the separate available ground installation kit (Ref. 334152). / Afzonderlijk verkrijgbare boutankers (Ref. 341254) of - voor montage Kan worden gebruikt voor bevestiging op betonvloeren in de weide - hiervoor kan de apart verkrijgbare grondbevestigingsset (Ref. 334152) worden gebruikt. / *Para la fijación en suelos de hormigón se pueden utilizar los anclajes de perno disponibles por separado (Ref. 341254) o, para el montaje en pastos, se puede utilizar el juego de fijación al suelo disponible por separado (Ref. 334152).* / Per il fissaggio a pavimenti in calcestruzzo si possono utilizzare i tasselli disponibili separatamente (Ref. 341254) oppure, per il montaggio su pascoli, il set di fissaggio a pavimento disponibile separatamente (Ref. 334152).



Ref. 341254



Ref. 334152



Sicherheitsvorschriften / Consignes de sécurité / Safety regulations / Veiligheidsvoorschriften / Normas de seguridad / Norme di sicurezza :

- **Während der Montage, Wartung oder Reinigung keine Tiere oder Kinder in unmittelbarer Nähe der Bürste.** / **Pendant le montage, l'entretien ou le nettoyage, aucun animal ni enfant ne doit se trouver à proximité immédiate de la brosse.** / No animals or children in the direct surrounding of the brush during assembly, maintenance or cleaning. / Zorg ervoor dat er tijdens montage, onderhoud of reiniging geen dieren of kinderen in de directe omgeving van de borstel zijn. / **No permita que haya animales o niños cerca del cepillo durante el montaje, el mantenimiento o la limpieza.** / *Non lasciare animali o bambini nelle immediate vicinanze della spazzola durante le operazioni di montaggio, manutenzione o pulizia.*
- **Das Gerät darf nur mit den beigegeführten Teilen oder mit den vom Hersteller gelieferten Ersatz- und Zusatzteilen verwendet werden, die in der Ersatz- und Zusatzteilliste des Herstellers aufgelistet sind.** / **L'appareil ne doit être utilisé qu'avec les pièces fournies ou avec les pièces de rechange et accessoires d'origine fournis par le fabricant, tels que répertoriés dans la liste des pièces détachées et accessoires du fabricant.** / The device may only be used with the supplied parts or spare parts by the manufacturer, which are listed in the spare parts list. / Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de meegeleverde onderdelen of met de door de fabrikant geleverde reserve- en aanvullende onderdelen kunnen worden gebruikt die vermeld staan in de lijst met reserveonderdelen en aanvullende onderdelen van de fabrikant. / **El aparato sólo puede utilizarse con las piezas adjuntas o con las piezas de repuesto y adicionales suministradas por el fabricante, que figuran en la lista de piezas de repuesto y adicionales del fabricante.** / *L'apparecchio può essere utilizzato solo con le parti allegate o con le parti di ricambio e aggiuntive fornite dal produttore, elencate nella lista delle parti di ricambio e aggiuntive del produttore.*
- **Die Bürste muss täglich für äußerlich erkennbare Schäden kontrolliert werden, um eine allgemeine Betriebsbedingung zu sichern. Abgenutzte oder beschädigte Teile müssen mit neuen Originalteilen ersetzt werden. Die Bürstenscheiben müssen gewechselt werden, wenn sie beschädigt oder abgebraucht sind, oder wenn die Reinigungsleistung nicht mehr adäquat ist.** / **La brosse doit être inspectée quotidiennement pour détecter d'éventuels dommages visibles, afin de garantir son bon fonctionnement. Les pièces usées ou endommagées doivent être remplacées par des pièces d'origine neuves. Les disques de la brosse doivent être changés en cas de détérioration, d'usure ou lorsque les performances de nettoyage ne sont plus satisfaisantes.** / For safety use, the brush must be daily checked for externally visible damage. Worn or damaged parts have to be replaced with new original parts. The brush discs have to be replaced when they are damaged or worn or if their cleaning performance is no longer acceptable. / Om algemene schade te garanderen, moet de borstel dagelijks worden gecontroleerd op eventuele uiterlijk zichtbare schade om de bedrijfsomstandigheden te garanderen. Versleten of beschadigde onderdelen moeten worden vervangen door nieuwe originele onderdelen worden. De borstelschijven moeten worden vervangen als ze beschadigd of versleten zijn, of als de reinigingsprestaties niet langer voldoende zijn. / **La escobilla debe ser revisada diariamente en busca de daños visibles externamente para asegurar las condiciones generales de funcionamiento. Las piezas desgastadas o dañadas deben sustituirse por piezas originales nuevas. Los discos del cepillo deben sustituirse si están dañados o desgastados o si el rendimiento de limpieza ya no es el adecuado.** / *La spazzola deve essere controllata quotidianamente per verificare l'assenza di danni visibili all'esterno per garantire le condizioni generali di funzionamento. Le parti usurate o danneggiate devono essere sostituite con parti originali nuove. I dischi della spazzola devono essere sostituiti se sono danneggiati o usurati o se le prestazioni di pulizia non sono più adeguate.*
- **Wenn die Bürste einem anderen Besitzer übergeben wird, müssen alle beigegeführten Dokumente mit der Bürste abgegeben werden.** / **En cas de transfert de la brosse à un nouveau propriétaire, tous les documents fournis doivent être remis avec l'appareil** / If you sell the brush to another owner, all enclosed documents must be submitted with the brush. / Als de borstel wordt overgedragen aan een andere eigenaar, moeten alle documenten die bij de borstel horen worden bijgevoegd worden afgeleverd. / **Si el cepillo se entrega a otro propietario, todos los documentos adjuntos deben entregarse con el cepillo.** / *Se la spazzola viene ceduta a un altro proprietario, tutti i documenti allegati devono essere consegnati insieme alla spazzola.*
- **Der Hersteller ist nicht für Schaden verantwortlich, die durch vorschriftswidrige Montage oder Benutzung entstanden sind.** / **Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'un montage ou d'une utilisation non conforme aux instructions.** / The manufacturer is not responsible for damage caused by incorrect installation or use. / De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste montage of gebruik. / **El fabricante no se hace responsable de los daños causados por una instalación o uso incorrectos.** / *Il produttore non è responsabile per i danni causati da un'installazione o un utilizzo non corretti.*



Achtung! Zuwiderhandlung der Bedienungsanleitung kann Schäden für Menschen, Tiere oder Gegenstände zu Folge haben! / Attention ! Le non-respect des instructions de montage peut entraîner des dommages pour les personnes, les animaux ou les objets ! / Attention! Failure to observe the operating instructions may result in damage to people, animals or objects! / Gevaar! Het niet naleven van de gebruiksaanwijzing kan schade aan mensen en dieren veroorzaken of voorwerpen! / Atención La inobservancia de las instrucciones de uso puede causar daños a personas, animales u objetos. / Attenzione! La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può causare danni a persone, animali o oggetti!

Verwendung und Wartung / Utilisation et entretien / Use and maintenance / Gebruik en onderhoud / Uso y mantenimiento / Uso e manutenzione :

- **Schrauben wöchentlich kontrollieren. Bei Bedarf nachziehen. / Vérifier les vis chaque semaine et les resserrer si nécessaire. / Check the screws weekly. Retighten them if necessary. / Controleer de schroeven wekelijks. Draai indien nodig vast. / Compruebe los tornillos semanalmente. Reapretar si es necesario. / Controllare settimanalmente le viti. Se necessario, serrare nuovamente.**
- **Für Bürstenscheiben beträgt die empfohlene Temperatur während des Gebrauchs -20 bis +40 °C (-4 bis +104 °F). / La température recommandée pour l'utilisation des disques-brosses est comprise entre -20 °C et +40 °C (-4 °F à +104 °F). / The recommended temperature for brush discs during use is -20 to +40 °C (-4 to +104 °F). / Voor borstelschijven bedraagt de aanbevolen gebruikstemperatuur -20 tot +40 °C (-4 tot +104 °F). / La temperatura recomendada para los discos de cepillo durante su uso es de -20 a +40 °C (-4 a +104 °F). / La temperatura consigliata per i dischi a spazzola durante l'uso è da -20 a +40 °C (da -4 a +104 °F).**
- **Bürstenscheiben bestehen aus recycelbarem Polypropylen und können in einer geeigneten Abfallentsorgungseinrichtung entsorgt werden. / Les disques-brosses sont fabriqués en polypropylène recyclable et doivent être éliminés dans une installation de traitement des déchets appropriée. / Brush discs are made of recyclable polypropylene and can be disposed in a suitable waste disposal facility. / Borstelschijven zijn gemaakt van recyclebaar polypropyleen en kunnen in een geschikte opberg ruimte worden bewaard de afvalverwerkingsvoorziening moet worden verwijderd. / Los discos de cepillo están fabricados en polipropileno reciclable y pueden desecharse en un vertedero adecuado. / I dischi della spazzola sono realizzati in polipropilene riciclabile e possono essere smaltiti in un impianto di smaltimento adeguato.**